



**SPRING 2008**

**Get Your Passport Now!**



U.S. passport law has changed once again. Any American citizen traveling outside the United States must now have a passport to re-enter the country. The current waiting period for a Passport Book is approximately six weeks; however, an expedited service is available for an additional fee, which shortens the waiting period to about two weeks.

New Passport Cards are available for frequent travelers who enter the U.S. by land or by sea only. While not valid for air travel, these less expensive, credit-card size passports fit easily in your wallet.

The San Gabriel Parks and Recreation Department offers passport services including passport photos and expedite service. Passport service is available Monday, Wednesday, Thursday and Friday from 8:30 a.m. until 4 p.m. Tuesday hours are 8:30 a.m. until 5:30 p.m.

For more information, please call the Parks and Recreation Department at (626) 308-2875.

### Passport Services

#### Passport Book Fees (Plus \$25 Processing Fee\*)

Adult 16+	\$75
Children 15 and Under	\$60

#### Passport Book Expedited Fees (Plus Passport Book Fee & \$25 Processing Fee\*)

Expedite & Express Mail	\$76.25
-------------------------	---------

#### Passport Card Fees (Plus \$25 Processing Fee\*)

Adult 16+	\$20
Children 15 and Under	\$10

#### Payment and photo service:

Only checks or money orders payable to "Department of State" are accepted for passport fees and/or expedited fees.

\*The \$25 mandatory processing fee is paid directly to the City of San Gabriel. Acceptable forms of payment for the processing fee are cash, VISA, MasterCard, or check or money order made payable to the City of San Gabriel.

The City also offers passport photos service for \$10.



## 現在就來辦理您的護照！

美國護照法令再次做出修改。所有出境旅行的美國公民現在都必須攜帶並出示美國護照才可以再次進入美國境內。目前，等待領取護照本的時間大約為六個星期。但是，如果支付快速服務的額外費用，辦理護照的時間可以縮短到兩個星期。

新護照卡僅適用於時常從陸路或海路進入美國境內的旅客。護照卡即使不能用于航空旅行，但費用較低，且與信用卡大小相似，適合放在錢包內方便攜帶。

聖蓋博公園娛樂部為您提供護照服務，包括護照照片和快速服務。護照服務時間是星期一，星期三，星期四和星期五，從早上 8:30 至下午 4。星期二辦公時間是早上 8:30 至下午 5:30。

若需要更多資訊，請致電(626)308-2875 與公園娛樂部聯繫。

### 護照服務

#### 護照本費用 (加 \$25 手續費\*)

成年人或 16 歲以上	\$75
小孩或 15 歲以下	\$60

#### 護照本快速服務費用 (加護照本費用和 \$25 手續費\*)

加速快件	\$76.25
------	---------

#### 護照卡費用 (加 \$25 手續費\*)

成年人或 16 歲以上	\$20
小孩或 15 歲以下	\$10

#### 付款和照片服務：

支付護照費用和/或快速服務費用必須使用支票或匯票，請在票面抬頭註明“Department of State”。

\*\$25 元手續費直接付給聖蓋博市政府。手續費可用現金，VISA，MasterCard，支票或匯票支付，請在支票或匯票抬頭上註明 City of San Gabriel。

聖蓋博市政府也提供護照照片服務，照相費用為\$10。



**Obtenga Su Pasaporte Ahora!**

La ley de pasaporte de los Estados Unidos ha cambiado nuevamente. Cualquier ciudadano Americano que viaje fuera de los Estados Unidos debe tener un pasaporte para re-ingresar al país. El periodo actual de espera para la obtención de un Libro de Pasaporte es de aproximadamente seis semanas, sin embargo, está disponible, por un pago adicional, un servicio expedito que reduce el tiempo de espera en aproximadamente dos semanas.

Están disponibles nuevas Tarjetas de Pasaporte para aquellos viajeros frecuentes que entren a los EE.UU. por tierra o por mar solamente. Mientras que las mismas no son válidas para viajes aéreos, estas tarjetas, menos costosas, del tamaño de una tarjeta de crédito, caben perfectamente en su billetera.

El Departamento de Parques y Recreación de San Gabriel ofrece los servicios de pasaporte incluyendo las fotos y el servicio expedito. El mismo está disponible lunes, miércoles, jueves y viernes de 8:30 a.m. a 4:00 p.m. El horario de los martes es de 8:30 a.m. a 5:30 p.m.

Para mayor información llama al Departamento de Parques y Recreación al (626) 308-2875.

**Servicios de Pasaporte**

**Cuota de Libro de Pasaporte** (Adicional \$25 Cuota por Procesamiento\*)

Adultos 16+	\$75
Menores de 15 y menos	\$60

**Cuota para Libro de Pasaporte Expedito** (Adicional Cuota de Libro de Pasaporte & \$25 Cuota por Procesamiento)

Expedito y Correo Expedito	\$76.25
----------------------------	---------

**Cuota para Tarjeta de Pasaporte** (Adicional \$25 Cuota por Procesamiento\*)

Adultos 16+	\$20
Menores de 15 y menos	\$10

**Pago y servicio de fotografía:**

Solo se aceptan cheques y giros postales pagaderos a “Department of State”; para las cuotas de pasaporte y/o cuota expedita.

\*Los \$25 obligatorios de cuota por procesamiento son pagados directamente a la Ciudad de San Gabriel. Las formas de pago para las cuotas por procesamiento son efectivo, VISA, MasterCard, cheque o giros postales pagaderos a la Ciudad de San Gabriel.

La Ciudad también ofrece servicios de fotografías para pasaporte a \$10.